

香港旅行社協會

旅行社協會將於二零一五年九月二十三至二十六日舉行第四十三屆海外年會。郵輪市場在亞太區迅速增長，香港尤其是那樣，因此今年年會的主題定為「Cruising into Profit \$」，藉以幫助參加者把握郵輪旅遊業增長所帶來的機遇。這是旅行社協會首次在郵輪上舉辦海外年會，大會特別邀請了旅行社、內河郵輪、大型郵輪、香港旅遊發展局的代表，向參加者講述對郵輪市場發展的見解。

香港華商旅遊協會

香港華商舉辦了「寧夏銀川四天同業考察團」，四十多名團員於二零一五年六月十三日出發，暢遊西夏王陵、中衛、青銅峽、國家5A級旅遊景區沙湖等，並於草原上享用烤全羊宴和參加篝火晚會。七月九日，香港華商與另一旅遊商會於城景國際酒店合辦「大嶼山未來發展對香港旅遊業的機遇」午餐會，邀請了發展局及其他政府部門的高級官員主講，使差不多三百名出席的會員得以瞭解大嶼山的未來發展，從而發掘新商機。

國際華商觀光協會

二零一五年八月三十一日至九月三日，國際華商於韓國舉辦第三十九屆年會，由吳耀藝年會主席及胡建名主席率領一百三十多人前往首爾。年會嘉賓有韓國觀光公社代表李洙澤先生、香港旅遊發展局代表權容集先生、議會副主席梁耀霖先生以及香港各贊助單位的代表等。會後團員參觀了格雷萬蠟像館、人蔘博物館、貨櫃商場Common Ground、松月洞童話村、東大門設計廣場及LED玫瑰園，並且品嚐了當地美食。

Hong Kong Association of Travel Agents

HATA is to hold its 43rd Annual Overseas Convention during 23-26 September 2015. In view of the rapid growth of cruise tourism in Asia especially Hong Kong, "Cruising into Profit \$" has been chosen as the theme of this year's overseas convention, HATA's first such event on a cruise ship, in order to help the participants capitalise on the thriving cruise market. Specialists from travel agents, river and ocean cruise operators, and the Hong Kong Tourism Board (HKTB) have been invited to be guest speakers, who will express their views on the future of the cruise market.

The Federation of Hong Kong Chinese Travel Agents

On 13 June 2015, over 40 FHCTA members departed for Yinchuan in Ningxia of northwest China on a four-day familiarisation tour, during which they visited various tourist sites such as the royal mausoleum of the Western Xia Dynasty and the 5A state-level Sand Lake scenic area, and enjoyed a roast lamb feast and a bonfire party on the grassland. The FHCTA co-organised a luncheon with a trade association on 9 July, with senior government officials from the Development Bureau and other departments invited to speak about the future development of Lantau Island for close to 300 members present to look for business opportunities.



香港華商會員六月赴寧夏銀川考察。
The FHCTA members visited Yinchuan, Ningxia in June.



國際華商於首爾舉辦年會。
ICTA holds its annual convention in Seoul.

International Chinese Tourist Association

Led by Convention Chairman Mr Roy Ng and Chairman Mr Charlie Foo, over 130 ICTA members joined a tour to Seoul, South Korea to attend ICTA's 39th annual convention from 31 August to 3 September 2015. Among the guests were Mr Sootaek Lee of the Korea Tourism Organisation, Mr Scott Kwon of the HKTB, Deputy Chairman Mr

Paul Leung of the TIC and representatives of Hong Kong's sponsors. After the convention, members visited the wax museum Grevin Seoul, a ginseng museum, the cargo container mall Common Ground and many other attractions, and tasted local dishes.

香港中國旅遊協會

二零一五年五月一至十日，中旅協會會員前赴印度考察，先後遊覽了首都新德里、粉紅之城齋浦爾、莫臥兒王朝國都亞格拉、佛祖悟道之地菩提伽耶、恆河古城瓦拉納西等。古代印度人創建了大量巧奪天工的城堡和廟宇，令團員驚嘆於他們的智慧，而古印度的醫學與天文學，以及佛教與印度教等，都對世界有深遠影響。團員對印度貧富懸殊的現況也難以忘懷。



中旅協舉辦印度考察團。
HACTO's familiarisation tour to India.

and who had developed medicine, astronomy, Buddhism and Hinduism, all having significant influence on the world. They could also hardly forget the gap between rich and poor in India.

Hong Kong Association of China Travel Organisers

HACTO members set off for India on 1 May 2015 on a 10-day familiarisation trip, during which they paid visits to New Delhi; the Pink City Jaipur; Agra, the capital of the Mughal Empire; Bodh Gaya, the Buddha's place of enlightenment; and Varanasi, an ancient city near the Ganges. The tour members marvelled at the wisdom of ancient Indian people, who had built numerous magnificent castles and temples,

香港外遊旅行團代理商協會

外遊會於二零一五年六月二十七日至七月三日舉辦了「毛里裘斯海島七天浪漫考察之旅」，共有二十四名會員參加，包括主席曾志堅先生、副主席謝滄廷先生、義務司庫兼總幹事劉展強先生。團員考察了當地的自然及文化景點，其中一天乘船出海遊玩，見到海豚暢泳。是次旅程不僅加深了會員對毛里裘斯的認識，會員也十分盡興。



外遊會會員享受毛里裘斯之旅。
The OTOA members have an enjoyable time in Mauritius.

Hong Kong Outbound Tour Operators' Association

A total of 24 OTOA members joined an inspection tour to Mauritius from 27 June to 3 July 2015, including Chairman Mr Kenny Tsang, Vice Chairman Mr Ricky Tse and Honorary Treasurer-cum-Executive Director Mr Brandon Lau. In addition to visiting natural and cultural attractions, the members had a boat ride and saw dolphins. The fun-packed journey increased members' understanding of Mauritius.

香港日本人旅客手配業社協會

二零一五年八月二十七日，香港日本人旅客手配業社協會於帝苑酒店舉行二零一四至一五年度週年大會，近四十名嘉賓、會員、理事出席。會上邀得香港旅遊發展局會議展覽及郵輪業務總經理黃卓雄先生介紹來港會展獎勵旅遊的最新優惠政策；此外天際100執行董事林寶彤女士、高級業務拓展經理邱美婷女士也推介了最新產品。



日本手配會舉行週年大會。
The HJTOA's annual general meeting.

Hongkong Japanese Tour Operators Association

The HJTOA held its annual general meeting for the year 2014/2015 on 27 August 2015 at the Royal Garden hotel, with close to 40 guests, members and directors attended. At the meeting, Mr Kenneth Wong, General Manager of MICE & Cruise of the HKTB, talked about latest offers from the tourism promotion body; and Ms Josephine Lam and Ms Janice

Yau, respectively Managing Director and Senior Manager, Business Development of sky100 Hong Kong, promoted their new products.